



20 DE ENERO DE 1961

JUDIBANA, ESTADO FALCON

VOL. XIII N° 3

#### EDITORIAL

Esta es nuestra ultima semana (esperamos) como editor interino del Pelicano. No negamos el hecho de que hemos recibido muchas satisfacciones al trabajar para el Pelicano cada semana. Pero se trata de una gran tarea cuando nos toma todo nuestro tiempo y nos deja tan poco tiempo y energia para nada más. Esperamos que nuestros lectores continuen diciendonos las fallas del semanario, porque nos indica que lo leen. Continuaremos como Editor asociado y asistente de Juan Hernández el Editor regular y quien debe regresar de sus vacaciones en esta semana. Antes de entregar las riendas de la autoridad a nuestro superior, queremos hacer un asignación. En esta forma, aqui y por este medio asignamos al susodicho Juan Hernández la tarea de escribir varios artículos acerca de su viaje a los Estados Unidos y acercade sus primeros impresiones de ese pais del Norte. Frecuentemente las personas que vienen de los Estados Unidos dan gustosos sus impresiones acerca de esta fabulosa Venezuela. Nos parece que es justo que se volteen las cartas ocasionalmente.

#### VISITANTES

El Sr. Yashpal Kathpalia, Jefe de los Archivos Nacionales del gobierno de India, acompañado de su esposa, llego a Amuay el día 16 de Enero para un visita patrocinada por el Ministerio de Justicia de Venezuela, y las Fundaciones Eugenio Mendoza, Creole y Shell. Les fueron enseñadas las refineries de Cardón y Amuay y regresaron a Caracas el próximo día... El Coronel y la Sra. Webb-Bowen llegaron a Amuay en un tanquero el 18 de Enero via Caracas, donde visitarían algunos miembros de la Embajada de Inglaterra.... Los Srs. C. H. Cole y W. Merritt acompañados de sus esposas y un representante de la Gerencia del Departamento Médico llegaron en el avión de la compañía el Miercoles de esta semana. El Sr. y la Sra. Merritt salieron el jueves por la tarde, pero los otros se quedaran varios dias.

#### JUDIBANA EN LAS NOTICIAS

El número de Enero 14 de la revista "Elite", que tiene la mayor circulación en Venezuela, dedicó cuatro páginas ilustradas al programa local de desarrollo de la Comunidad en un artículo titulado: Judibana, La Ciudad Mas Nueva de Venezuela, escrito por el reportero Chileno Victor Manuel Reinosos. Las ilustraciones se deben a Dario Liberatore fotografo de Creole.

#### EDITORIAL

This is our last week (we hope) as interim editor of the Pelican again. We do not deny that we receive some bit of satisfaction from working on the paper each week, but it does get to be a bit of a chore when it takes all our time, and we have so little time or energy left for anything else. We hope that readers will continue to tell us what's wrong with the weekly - that lets us know that you read it. We will continue as Associate Editor and assistant to Juan Hernandez, the regular Editor who is due in from vacation this week. Before we hand over the reins of authority to our superior, we want to make one assignment. We hereby assign to said Juan Hernandez the job of writing a few articles about his first trip to the United States and of his first impressions of the big country up North. People continually come from the United States and are usually willing to give their impressions of fabulous Venezuela. It seems to us that it would be refreshing to have the tables turned occasionally.

#### VISITORS

Mr. Yashpal Kathpalia, Technical Officer of the National Archives of the Government of India, accompanied by his wife, arrived in Amuay on January 16 for a visit to Venezuela sponsored by the Venezuelan Ministry of Justice, and Creole, Shell, and Eugenio Mendoza Foundations. They were shown the Amuay and Cardón Refineries and returned to Caracas the next day.... Col. and Mrs. Webb-Bowen arrived in Amuay by tanker January 18 en route to Caracas where they are visiting officials of the British Embassy.... Messrs. C. H. Cole and W. Merritt, accompanied by their wives and a representative of the management of the Medical Department, arrived by company plane on Wednesday of this week. Mr. and Mrs. Merritt left Thursday afternoon, but the others will remain here several days.

#### JUDIBANA IN THE NEWS

The January 14th issue of the magazine, "Elite", which has the largest circulation in Venezuela, devoted four illustrated pages to the local community development program in an article entitled "Judibana - La Ciudad Mas Nueva de Venezuela", written by the Chilean reporter Victor Manuel Reinosos. The illustrations are the work of Dario Liberatore, Creole photographer.



CLUB DE TENIS DE AMUAY

El primer torneo de 1961 tuvo lugar en las canchas de Adaro el sábado pasado. Estos torneos de esposo-esposa es asunto de todo el año y la mayoría de los miembros miran con agrado los aspectos deportivo y social de este evento.

Diez equipos compuestos de parejas casadas comenzaron a competir a las 5 p.m. y a las 7:45 comenzaron las finales. Los miembros del club que participaron en las eliminatorias fueron: Mario y Lena Perusini, Jack y Doris Davis, Max y Estelle Brink, Hugh y Barbara Outterson, Jack y Marian Thrasher, Marvin y Roma McGee, Don y Helen Thurber, John y Dorothy Sharpe, Buddy y Wendy Hatcher y Karl y Bep Bannenberg.

Los encuentros se efectuaron simultaneamente en las canchas norte y sur. Para las 7:30 los campeones de las canchas norte eran Jack y Marian Thrasher con 6 puntos, mientras que Mario y Lena Perusini y Jack y Doris Davis empataron por el segundo con 5 puntos.

Buddy y Wendy Hatcher resultaron los campeones en las canchas sur con un total de 7 puntos, mientras que Marvin y Roma McGee llegaron de segundos con 5 puntos.

Los campeones de ambas canchas tuvieron entonces un encuentro para decidir la pareja ganadora y campeona del club. Los Thrashers y Hatchers cambiaron mates y remates por diez juegos consecutivos y el "score" continuaba empatado a 5 puntos. Por fin los Thrashers ganaron los dos ultimos juegos para ganar con un score de 7-5.

Los espectadores se portaron excelentemente. Aproximadamente, unas 200 hamburguesas se evaporaron con una cantidad enorme de bebidas. Virgil Price, Tom Maloney y Joe Faherty merecen una bien ganada mención como gracias por servir de conineros de hamburguesas.

Aparentemente ambos, jugadores y espectadores disfrutaron del torneo por igual. Ahora todos los miembros pueden descansar hasta el proximo torneo que está fijado para el domingo 22 de Enero, un torneo amistoso entre los Clubs de Amuay y Coro, y el cual se llevará a efecto en el Hotel Miranda.

DAMAS AUXILIARES CLUB DE GOLF

Retenido desde el 6 de Enero, juego regular del 29 de Diciembre:

Golpes Netos 1ro	Milly Robinson - 38 )	Low Net 1st
	Ruth Jackson - 38 )	
" " 3ra	Evelyn Johnston- 39	" " 3rd

Retenido desde el 13 de Enero, juego regular del 5 de Enero - Uno, dos, tres, exactamente asi:

Golpes Netos 1ro	Marie Gabriel - 41	Low Net 1st
" " 2da	Peggy Hammond - 42	" " 2nd
	Evelyn Johnston- 42	
" " 3ra	Sue Amos - 43	" " 3rd
	Wendy Hatcher - 43	

AMUAY TENNIS CLUB

Last Saturday, the first tournament of 1961 was held on the Adaro Courts. This husband-and-wife tournament is a yearly affair, and most club members look forward to both the tennis and social aspect of this event.

Ten husband-and-wife teams started competing at 5 p.m., and at 7:45 the finals were begun. Those club members participating in the eliminations were: Mario and Lena Perusini, Jack and Doris Davis, Max and Estelle Brink, Hugh and Barbara Outterson, Jack and Marian Thrasher, Marvin and Roma McGee, Don and Helen Thurber, John and Dorothy Sharpe, Buddy and Wendy Hatcher, and Karl and Bep Bannenberg.

Matches were held simultaneously on the north and south courts. By 7:30 the north-court champions were Jack and Marian Thrasher with 6 points, while Mario and Lena Perusini and Jack and Doris Davis tied for second with 5 points each.

Buddy and Wendy Hatcher turned out to be the south-court champions with a total of 7 points, while Marvin and Roma McGee came in second with 5 points.

North-court champs and south-court champs met after the elimination to decide the Club Husband-and-Wife Champions. The Thrashers and Hatchers exchanged shots for 10 games with equal results, and the score was tied 5-5. Then the Thrashers went on to win the next two games to win the match by a score of 7-5.

The spectator turnout was excellent. Some two-hundred hamburgers vanished along with an untold quantity of drinks. Virgil Price, Tom Maloney and Joe Faherty deserve a well-earned thanks for acting as chief hamburger makers.

Apparently the tournament was enjoyed equally by both spectators and participants. Now, all the club can relax and recuperate for the next outing scheduled for Sunday, January 22nd, a friendly match between Amuay and the Coro Tennis Club, to be played at the Hotel Miranda Courts.

LADIES AUXILIARY AMUAY GOLF CLUB

Held over from January 6, regular play December 29th:



MAJADERIAS por Nico Firio

A COMIENZOS de la semana regresaron de vacaciones Juan Hernández, procedente de Estados Unidos, Jorge Tello, de México, y Raúl Sánchez Leal, de Caracas....NOS DICEN que una persona le encargó a Jorge un perro "chihuahua". El perro cuesta Bs 3,500. Hay alguien más interesado?...NUNCA habíamos visto tantas moscas como en estos últimos tiempos. Judibana es el paraíso de las moscas. El Dr. Fernando Rangel está muy preocupado. Nosotros también...EL HECHO de que Arthur Proudfit hablara la semana pasada por el 312 fué un éxito. Ustedes saben que cuando esos señores llegan a Amuay no tienen tiempo para nada y los mínimos detalles ya han sido previstos. Pero el argumento que le dimos al Sr. Proudfit fue contundente: "Arthur, hay casi dos mil hombres afuera esperando tu saludo!"...CARLOS Lindorf se ausentará de Amuay por seis semanas. Va a Maturín, a cumplir con un reemplazo. Buen viaje y éxito.... RAMON Vielma, el "hombre de los cursos", cogió otro: está en Cali....DE PASADITA estuvo la semana pasada Tanya Roberts. Dejó recuerdos y otra vez se la llevó un tanquero....EL PRIMER y único submarino de Venezuela, "El Carite", estuvo el pasado martes en Amuay tomando combustible. Bill Byers se metió hasta el fondo del submarino con su filmadora. La gente de "Aquí Amuay" registró hasta el último cuarto para preparar un reportaje gráfico que publicará en su próximo número....HANS Menzer y su lubricadora tropa se anotó otro record la semana pasada al envasar 682 barriles en 8 horas....LA R.U.F.A. ha venido vendiendo montones de acciones con la nueva modalidad de los Bs 15,000....UNA señora nos contaba que para meterle miedo a sus niños cuando se portaban mal les decía: - ¡Si no te corriges te voy a traer al Sr. Hall para que te asuste con sus bigotes! (El Sr. Hall, que tiene los bigotes más grandes que han caído por Amuay, es el Profesor-director del Centro Venezolano-Americano en Judibana)....A TITO Cover lo "madrugaron" con eso de que es el "Gobernador sin título" de Judibana....ESTA frase de Jefferson es muy buena: "No compres nunca lo que sea inútil, bajo el pretexto de que es barato"....LA PELICULA "La Bahía del Tigre" gustó una enormidad. Algunas personas dieron las gracias a "Amuay al Día" que recomendó la cinta. Fue, como ya lo explicamos, una propaganda gratuita....DESDE ayer los Estados Unidos están estrenando nuevo Presidente....Hasta la próxima....

CLUB DE DAMAS - ALMUERZO

El Club de Damas tendrá un almuerzo en el Restaurant Luigi' en Judibana el próximo Martes 31 de Enero. Haga sus reservaciones con tiempo llamando a Ann Parker, Dorothy Sams ó Nené Bain. El precio es Bs 10. y debe ser pagado cuando se hagan las reservaciones. NO ES NECESARIO SER MIEMBRO PARA ASISTIR.

IMPUESTO SOBRE LA RENTA - E.E.U.U.

El grupo de Relaciones Industriales les ha recibido las formas a llenar para el Impuesto sobre la Renta en los Estados Unidos para 1960. Estas pueden ser obtenidas por medio del Sr. Olivo Romero de la Sección de Personal.

NONSENSE by Nico Firio

RETURNING from vacations during the week were Juan Hernandez from the United States, Jorge Tello from Mexico, and Raul Sanchez Leal from Caracas....THEY TELL us that someone put Jorge in charge of a chihuahua dog. It costs Bs 3,500. Anybody interested?...WE HAVE never seen so many flies as there are now. Judibana is a paradise for them. Dr. Fernando Rangel is very worried. So are we....THE EVENT of Arthur Proudfit speaking last week over 312 was a success. You know that when those men come to Amuay they have no time for anything because the most minute details of their visits have previously been made. The argument that we gave Mr. Proudfit was convincing: "Arthur, there are almost two thousand men outside waiting to hear your greeting."...CARLOS Lindorf will be absent from Amuay for six weeks. He is going to Maturin to fill in as a replacement. Bon voyage, and success....RAMON Vielma, "the man of many courses", has found time for another one - this time in Cali....TANYA ROBERTS stopped by last week long enough to "borrow fire". She asked to be remembered to everyone and was taken away again by tanker....THE FIRST and only Venezuelan submarine, "El Carite", was in Amuay last Tuesday taking on fuel. Bill Byers went clear to the bottom of the submarine with his movie camera. The people of "Aquí Amuay" inspected it to the last room in order to prepare a graphic report to be published in the next issue....HANS Menzer and his lubricating troops set another record last week by packaging 682 barrels in 8 hours... THE R.U.F.A. has started selling a lot of shares of the new denomination up to Bs 15,000..ONE LADY told us that in order to make her children afraid when they misbehave, she tells them, "If you don't behave better, I am going to bring Mr. Hall to scare you with his mustache!" (Mr. Hall, who has the biggest mustache ever seen in Amuay, is the Professor-Director of the Centro Venezolano-Americano in Judibana)....THIS sentence by Thomas Jefferson is very good: "Don't buy anything useless under the pretext that it's cheap."....THE FILM, "Tiger Bay" was liked enormously. Several persons said "Thanks" to Amuay al Día for recommending it. It was as we have already explained, free advertising....SINCE yesterday, a new president of the United States has been inaugurated....(Oops! Omitted above) TITO Cover has been "beforehanded" with what is equal to "Mayor without portfolio" of Judibana....UNTIL next time....

WOMAN'S CLUB - LUNCHEON

The Woman's Club will have a luncheon meeting at Luigi's Restaurant in Judibana on January 31. Make your reservations EARLY by notifying Ann Parker, Dorothy Sams or Nené Bain. The price is Bs 10. and must be paid when the reservations are made. ONE NEED NOT BE A MEMBER TO MAKE RESERVATIONS AND ATTEND.

U.S. INCOME TAX

The Industrial Relations Group has received a supply of U. S. Income Tax Returns for 1960, and these may be obtained through Sr. Olivo Romero of the Personnel Section.



KART CLUB DE AMUAY

Otra tarde llena de emoción fué la que tuvimos en el local del Kartódromo el Domingo pasado. Varios nombres aparecieron en la lista de ganadores para el final del día. Hubo una gran cantidad de espectadores y los vendedores de refrescos y maní hicieron un buen negocio. Oimos decir que hay varios carritos mas pedidos y que al llegar romperan la clasificación. A pesar de las clases, el suspenso de ver los carritos acelerar a lo largo de la pista, siempre estará presente. Venga y juzgue por si mismo el proximo domingo a las 3 de la tarde.

Las carreras del domingo pasado fueron asi:

**PRIMERA** - Orden de salida, Buddy Hatcher, Don Wolke, Giorgio Sferra y Jerry Hammond. Hatcher comenzo primero y termino primero con un tiempo average por vuelta de 48"

**SEGUNDA** - El orden en esta carrera fué: Hatcher, Wolke, Sferra, Jesse Jackson y Hammond. Jackson se las arregló para pasar a sus oponentes y llegó de primero con un tiempo de 49.2" por vuelta.

**TERCERA** - Los que llegaron mas tarde participaron en esta carrera y salieron en este orden Hatcher, Sferra, Wolke, Jim Ross, Jackson, Sam Boaze y Hammond. Esta vez Jerry Hammond pasó a todos los competidores y termino la carrera de primero con el magnifico tiempo de 46.8" segundos por vuelta.

**CUARTA** - En la cuarta carrera participaron Hatcher, Sferra, Wolke, Ross, Jackson, Jim Gilbert, and Hammond en ese orden. Al final de cinco vueltas, de nuevo Jerry Hammond cruzó la meta de primero con un average por vuelta de 48".

**QUINTA** - La carrera de las damas tuvo una nueva participante Win Bishop quien compitió con el carrito del Dr. Edgar Paz. Salieron en el orden siguiente: Bishop, Wendy Hatcher, Claudia Ross y Peggy Hammond. La carrera fué realmente emocionante y al final de cuatro vueltas se impuso Peggy Hammond con un tiempo de 53" por vuelta.

**SEXTA** - El "gran finale" de la tarde es siempre una carrera a diez vueltas y en esta oportunidad seis carritos participaron en este orden: los carros de Hatcher, Sferra, Wolke, Ross, Jackson y Hammond. La carrera comenzo muy bien y al cabo de 8 minutos Don Wolke cruzó la meta con un tiempo average de 48".

**VENGAN A VER LAS CARRERAS**

DAMAS AUXILIARES CLUB DE GOLF

Las ganadoras en los juegos regulares el 12 de Enero fueron:

Golpes Brutos	Wendy Hatcher - 40	Low Gross
Golpes Netos 1ro	Wendy Hatcher - 35	Low Net 1st
" " 2da	Millie Robinson - 37	" " 2nd
" " 3ra	Marie Gabriel - 39	" " 3rd

AMUAY KART CLUB

Another exciting afternoon was spent at the local Kartódromo last Sunday afternoon and several new names appeared in the winner's column at the end of the day. The spectator crowd was excellent, and the cold-drinks and peanut vendors did a booming business. Rumor has it that several more Karts are on order and upon their arrival, we may be able to break up our field by classification. Regardless of the classes, the suspense and thrill of watching the Karts run will always be there. Come out and judge for yourself next Sunday at 3 in the afternoon.

The races last Sunday went like this:

**FIRST** - The handicapping start was Buddy Hatcher Don Wolke, Giorgio Sferra and Jerry Hammond. Hatcher never gave up the lead and came out the winner with an average lap time of 48".

**SECOND** - Handicapped in this race were Hatcher, Wolke, Sferra, Jesse Jackson and Hammond. Jackson worked his way up and came out the winner with an average time of 49.2".

**THIRD** - The late-comers arrived for race three and were handicapped: Hatcher, Sferra, Wolke, Jim Ross, Jackson, Sam Boaze and Hammond. That time Jerry Hammond came completely through the pack and finished first with a very nice average time of 46.8"

**FOURTH** - The fourth race saw Hatcher, Sferra, Wolke, Ross, Jackson, Jim Gilbert, and Hammond in that handicapped order. At the end of 5 laps, Jerry Hammond again flashed across as the winner with an average time of 48".

**FIFTH** - The ladies' race saw a newcomer when Win Bishop entered the race in Dr. Edgar Paz's kart. In this handicapped order were: Bishop, Wendy Hatcher, Claudia Ross, and Peggy Hammond. The ladies fought it out for 4 laps, and Peggy Hammond came through with a winning average time of 53".

**SIXTH** - The finale of the afternoon is always a 10-lap race, and six karts were still operable when the race started. The starting order was Hatcher, Sferra, Wolke, Ross, Jackson and Hammond. The race started well and 8 minutes later, Don Wolke crossed the finish line with an average time of 48".

**WATCH THE KARTS GO BY!**

LADIES AUXILIARY AMUAY GOLF CLUB

Winners in regular play for January 12th were:



## SOCIALES Y PERSONALES

Casi todo esto lo oimos en el supermercado. Ruth y John Grey regresaron esta semana de sus vacaciones que pasaron en California y Puerto Rico. Ruth tiene hermanas en ambos lugares. John está muy orgulloso de su hijo Joel quien tiene notas excelentes en la Escuela Militar de Ojai, California....Mabel Hewitt tenía una cantidad de noticias acerca de su familia el primer día que fué al mercado después de que ella y Jesse regresaron de sus vacaciones. Ellos lograron reunir la familia en Houston durante las Pascuas, sus hijas Sharon de la Universidad de Texas, y Patty de Incarnate Word School. Sharon tenía un notición para la familia, su compromiso matrimonial, los detalles vendran despues....Cecile y Red Gray dijeron que lo único que hicieron fué ir a Baton Rouge en sus vacaciones y que se quedaron allí hasta que regresaron a Amuay hace una semana. Red fue de cacería algunas veces....Ina y John Whitlock tuvieron unas vacaciones llenas de espíritu Pascual y nieve en compañía de sus familiares en Lincoln, Nebraska. Además asistieron a exhibiciones de arte y a la conocida comedia musical "My Fair Lady"....Brad y Laurel Jackson quienes se irán al área del Lago en Febrero fueron honrados primeramente con una pequeña reunión en casa de Fred y Sybil Kerr el martes por la tarde. Mary Louise Long fue la co-anfitriona y la lista de invitados estaba compuesta en su mayoría por miembros del coro de la Iglesia Unida de Amuay, con sus respectivos esposos y esposas. Los miembros del coro presentaron un regalo a Laurel como apreciación a su labor como pianista....Margaret Faherty y Ethel Rivet fueron las damas más ocupadas socialmente en esta semana. Ellas dieron una pequeña fiesta para cuatro mesas de jugadores de bridge el martes por la tarde y otras cuatro mesas más el miércoles por la mañana, ambos tuvieron lugar en la residencia de los Faherty. Las ganadoras el martes fueron: Ruth Jackson, primera, Sue Amos segunda, y Lola Price. El miércoles por la mañana las ganadoras fueron: Jo Johnston, Tess Sciaudone y Lou Menk.... Daisy Montford y Olga Pope dieron un café el martes por la mañana homenajeando a Mary Bonner la madre de Mary Kaye Diserens, quien vino de Texas. La Sra. Bonner también fué invitada a cenar por Claudia y R. C. Ellis, Bob y Lou Menk y Norma y Phil Sutton. Daisy y Don Montford homenajearon a Mary Kaye Diserens con una cena y fiesta por su cumpleaños el 10 de enero. Los Diserens fueron a su vez los anfitriones de una fiesta en honor de Don Montford quien celebró su cumpleaños el martes por la noche.. .Bop Bannenberg dió un café el miércoles por la mañana cuya invitada de honor fué su hermana Wil WilmsFloer de Holanda, quien ha sido invitada de los Bannenberg por varios meses.. .Giorgio Sferra y Sra. dieron una comida el viernes pasado, a la cual asistieron Freddy Rodriguez y Sra. Renato Urdaneta y Sra. Hugo Ruadez y Sra. Juan Rodriguez y Sra. y Luis (Gordo) Antonini y Sra....Bobby y Hoyt Jarvis regresaron esta semana de sus vacaciones en Panama, Mejico y Texas. Hoyt regreso encantado de Mejico como lugar para vacaciones... .Noelie y S. O. Kelley están nuevamente en Amuay, pero no tenemos noticias adonde fueron ni que hicieron.

## ALL ABOUT PEOPLE

Most of this we learned in the Supermarket. Ruth and John Grey returned this week from a vacation which they spent in Puerto Rico and California. Ruth has a sister in each place. John reports that son Joel is coming up in the worlds - anyway his grades are. Joel attends Villanova Military school in Ojai, California.... Mabel Hewitt was bubbling over with family news her first day in the market after she and Jesse returned from vacation. They had all their family together in Houston for the holidays - son Paul and his wife from Quiriquire, son David and his family in Houston, daughter Sharon from the University of Texas and Patty from Incarnate Word school. Sharon had big news for the family, she announced her engagement to be married - details later....Cecile and Red Gray say they did not do anything but go home to Baton Rouge for their vacation and stayed there until time to return to Amuay a week ago. Red did go on a few hunting trips....Ina and John Whitlock's vacation was filled with Christmas and snow with their families in Nebraska (Lincoln) and musicals and art exhibits in New York. Ina particularly enjoyed the Guggenheim Museum, and they saw the perennial musical, "My Fair Lady"....Brad and Laurel Jackson who will move to the Lake area about February first were honored with a coffee-and-dessert party given in the home of Sybil and Fred Kerr on Tuesday night. Mary Louise Long was co-hostess and the guest list was made up of choir members of the Amuay United Church, their husbands and wives. Choir members presented a gift to Laurel in appreciation of her service as pianist.... Margaret Faherty and Ethel Rivet were our most socially minded ladies this week. They entertained four tables of players with a dessert-bridge on Tuesday afternoon, and another four tables of players at a coffee-bridge on Wednesday morning, both in the Faherty residence. (Winners Tuesday were Ruth Jackson, first; Sue Amos, second Lola Price, booby. Wednesday morning Jo Johnston was high winner, Tess Sciaudone, second, and Lou Menk (low) booby....Daisy Montford and Olga Pope gave a coffee Thursday morning this week honoring Mary Bonner, Mary Kaye Diserens's mother, who is visiting here from Austin, Texas. Mrs. Bonner has also been the dinner guest of Claudia and R. C. Ellis, and Norma and Phil Sutton. Daisy and Don Montford entertained Mary Kaye with a dinner party for her birthday, January 10, and the Diserens hosted a dinner party honoring Don Montford on his birthday las Tuesday night....Bop Bannenberg gave a coffee Wednesday morning her sister Wil WilmsFloer from Holland who has been a guest of the Bannbergs for several months... .Bobby and Hoyt Jarvis returned this week from vacation in Panama, Mexico and Texas. Hoyt sings the praises of Mexico as a vacation land... Noelie and S. O. Kelley are home in Amuay again, but no news about where they went or what they did....Lois and Giorgio Sferra gave a dinner party last Friday. Guests were Nancy and Freddy Rodriguez, Alida and Renato Urdaneta, Betty and Juan Rodriguez, Jannell and Hugo Ruadez and Hilda and Luis Antonini....



REMINISCENCIAS Por Angel G. Pinedo

Los peligros que tenían que afrontar los viajeros que recorrían Los Andes venezolanos medio siglo atrás, provenían en su gran mayoría de causas de la naturaleza, como ríos crecidos, nevadas, fuertes lluvias que hacían resbalar y desbarrancar a las mulas, neblinas muy espesas que muchas veces lo hacían extraviar en el camino y malos caminos; si el viajero era prudente e iba bien armado, era muy difícil que se viera amenazado por los nativos de las montañas, y salteadores de camino sólo aparecían a veces durante las épocas de revolución.

En uno de mis viajes, salí una mañana del pueblo de La Quebrada, donde había pasado la noche, para Valera y al llegar al río Motatán me encontré con que el puente que lo cruzaba había desaparecido durante la noche, arrastrado por las aguas crecidas del río a causa de los fuertes aguaceros caídos el día anterior. Los arrieros que habían llegado al lugar con cargas de arvejas, trigo y café, habían tendido un cable a través del río y por él, mediante una "tarabita" u oroya, estaban pasando sus cargas; las mulas, sin cargas y sin sillas, las pasaban los arrieros por el río. Algunos de éstos y varios viajeros habían cruzado el río colgando del cable, en la "tarabita", sistema que consideré yo muy peligroso, pues si se rompía el cable indudablemente perecería ahogado en la fuerte corriente, ya que las cuerdas que sostenían la tarabita me hubieran impedido nadar. Habiendo visto a las mulas descargadas cruzar el río, resolví hacerlo en mi mula de silla y, al efecto, de despojé de las botas, la ropa, las armas y el sombrero y vestido solamente con las espuelas, que necesitaba para estimular a la mula, crucé el río sin mayor contratiempo, aunque el agua llegó a mojar completamente la silla. Por fortuna todos los viajeros disponíamos de muy buenas mulas tanto de silla como de carga, ya que nuestros viajes eran muy prolongados y con jornadas muy largas.

En el último viaje que hice por Los Andes tuve la mala suerte de cruzar el páramo de Mucuchíes durante una tempestad, soportando fuerte lluvia y una granizada prolongada; para colmo de males, el páramo estaba cubierto por una neblina muy espesa y como a esas alturas la vegetación era muy rara y escasa, me encontré de repente extraviado y al borde de un gran precipicio. Después de mucho gritar logré que mi asistente me oyera y guiado por los gritos de éste, que había permanecido en el camino, volví a él y lentamente seguimos al pueblo de Mucuchíes.

La creencia en supersticiones y maleficios o mal de ojo era muy común en los habitantes de esa montañas y con frecuencia teníamos que luchar contra tales creencias. Una enfermedad del estómago, adquirida durante mis viajes, la cual se lizo crónica, me obligó - por orden del médico - a prescindir de la manteca de cerdo, del café y de comidas fritas; para cumplir con este régimen, mi vi obligado a llevar conmigo una lata de aceite de oliva y una buena

REMINISCENCES By Angel G. Pinedo

The dangers that travelers had to face in their trips through the Venezuelan Andes half a century ago came mostly from nature. Swollen rivers, snow storms, torrential rains that made the mules slip off the sides of cliffs, and heavy fogs which caused the travelers to wander off the very poor trails. If the traveler was cautious and well armed, he was very seldom threatened by the mountain people, and highwaymen appeared only during revolution days.

During one of my trips, after having spent the night at the town of La Quebrada, I left early on my way to Valera but on arriving at the Motatán river-crossing I found that the bridge had been carried away during the night by the river, swollen by the heavy rains of the previous day. The mule drivers who had arrived earlier with loads of dried peas, wheat, and coffee had strung a rawhide cable across the river and were carrying their loads across on a "tarabita" (an improvised cable car made with a wooden platform, rope sides and hung from the main cable by a forked branch). The unloaded and unsaddled mules were forced by the drivers to ford the swollen stream. Some of the mule drivers and several travelers had crossed the river using the tarabita. However, I considered this very dangerous. If the cable broke it would mean certain drowning for one would be trapped by the ropes with no chance of swimming to safety.

Having seen the unloaded mules crossing I decided to ford the river on muleback. To have more freedom in case of a plunge, I removed my boots, gun, and clothes, and dressed only in my spurs, which I needed to encourage the mule I crossed the river without much trouble even though the water reached the saddle. Fortunately we all had good mules chosen especially for the hard trips with the long daily stretches that we had to make.

During my last trip through the Andes I had the bad luck of having to cross the Páramo de Mucuchíes during a storm with heavy rain and sleet; to make it worse the páramo was covered with heavy fog. At that altitude because the vegetation is sparse, the roads are not clearly outlined, and suddenly, I found myself looking over the rim of a steep cliff. My assistant, who had stayed on the road, finally heard my calls for help and guided by his answering cries I eventually joined him and we carefully continued on to the town of Mucuchíes.

Belief in superstitions, spell casting, and the evil eye was common among the mountaineers and frequently we had to contend with such beliefs. I remember one time, when the doctor had ordered me to eliminate pork lard and coffee from my diet because of an ailment I had acquired during my travels, I carried with me as substitutes, a can of olive oil and a number of chocolate tablets which I would use when staying at the inns in the small towns, which, unlike the hotels, would not normally have these supplies. When I arrived at the town of El Cobre one afternoon I handed the oil and chocolate to the landlady in whose house I stayed and requested



REMINISCENCIAS

provisión de tabletas de chocolate, lo que ponía en manos de la dueña de la posada donde me alojaba en los pueblos, pues donde había hotel, éste se encargaba de suplir estos elementos. Una vez, al llegar al pueblo de El Cobre en la tarde, entregué aceite y chocolate a una buena señora en cuya casa me alojé, con la recomendación de usar ambos para preparar mis comidas, lo cual hizo correctamente. Al día siguiente debía salir muy temprano a fin de atravesar en las primeras horas de la mañana el páramo de El Zumbador y después de pagarle la cuenta a la señora y ver ésta que me disponía a montar en la mula para seguir viaje, se horrorizó y me dijo que de ninguna manera permitiría ella que yo montara después de haber tomado chocolate, pues eso traía consecuencias mortales que a su casa habían traído muerto a un señor que no quiso atender a sus ruegos y había emprendido viaje después de tomar una taza de chocolate; en vista de que yo insistía y le decía que no creyera en esas patrañas, la pobre señora lloró y rogó nuevamente y por último se puso de rodillas y se abrasó a mis piernas diciendo que no me dejaría montar, que por la salud de mi madre le prometiera que descansaría unas dos horas antes de montar para que el chocolate no me hiciera daño. En tales circunstancias no me quedó más remedio que hacerle creer que accedía a sus ruegos y me senté en una silla a la puerta de la casa, diciéndole que podía irse tranquila a sus quehaceres domésticos. Al desaparecer le di instrucciones al asistente para que se alejara con las mulas de carga hasta una cuadra de distancia y me esperara allí y después de una media hora de estar me tranquilo y convenientemente la señora de que había logrado salvarme la vida, de repente saltó sobre mi mula y me alejé rápidamente, sin atender ya a los gritos de la pobre señora, al darse cuenta de que yo me iba.

that she use them to prepare my meals.

I wanted to cross the Páramo El Zumbador early next morning, but after paying my bill the lady realized I was about to get on the mule to immediately continue my trip. She was shocked and told me she would not allow me to ride immediately after drinking chocolate for that would be fatal. She said that a short time before they had brought back, dead, a man who would not heed her warning. Since I told her not to believe such humbug and I insisted on leaving, she cried and begged me again not to do it, and finally dropped to her knees and embraced my legs telling me she would not let me ride and, would I, please, promise her to wait a couple of hours before riding so the chocolate would do me no harm. The poor woman was so distraught that I thought it best to make her believe I would not leave. So I sat down on a chair in front of the house telling her not to worry and to go on with her housework. As soon as she left, I instructed my assistant to take the pack mules and wait for me down the road. After about a half-hour, she relaxed her guard, convinced that she had saved my life, so I suddenly jumped on the mule and quickly rode away despite the cries of the poor woman who thought I was on my way to a certain chocolate death.

ASIGNACION DE PERSONAL

El Sr. Emilio Morales del Departamento de Control llegó el 16 de Enero para una asignación de unas seis semanas en la Sección de Contabilidad de Petroleo.

PERSONNEL ASSIGNMENT

Sr. Emilio Morales of the Comptroller's Department arrived January 16 for an assignment of about six weeks in the Oil Accounting Section.

CORDIPLAN

El Sr. Victor Vasquez Vivas, oficial local de Cordiplan visitó la Refinería la semana pasada a fin de estudiar las posibilidades de comprarle a Creole artículos como camiones tractores y otros equipos de construcción para usarlos en los trabajos que se llevaran a cabo en Punto Fijo.

CORDIPLAN

Sr. Victor Vásquez Vivas, local CORDIPLAN official, visited the Refinery during the week to make inquiries regarding the possibility of purchasing from Creole such items as used trucks, tractors and other construction equipment for use in the work to be undertaken in Punto Fijo.

SEGURIDAD

El Supervisor de Seguridad de Amuay asistió a la reunión de El Comité de Seguridad en la Industria Petrolera la semana pasada. Se hizo una presentación acerca de las consideraciones de seguridad para los vendedores de cloro, la cual fué desarrollada en conjunto por las dos refinerías de esta area.

SAFETY

Amuay's Safety Supervisor attended the Petroleum Industry Safety Committee meeting in Caracas during the week. A presentation was made at that time regarding safety considerations for suppliers of chlorine, which was developed in a joint effort by the two refineries in this area.



TEATRO JUDIBANA

Sab. 21 Sat.	- 5:00 p.m.	EL TESORO DE LA ISLA MISTERIOSA "Secret of Treasure Island"	Serie - 1ª parte	A
	7:30 & 9:30 p.m.	LOS INVICTOS "All the Young Men"	Alan Ladd Sidney Poitier	A
Dom. 22 Sun.	- 3:00 p.m.	LA ISLA DE LOS PIRATAS "Smuglers Island"	Jeff Chandler Evelyn Keyes	A
	5:00 p.m.	EL PUMA	Rene Cardona Jr.	A
	7:30 & 9:30 p.m.	AMANTES IMPETUOSOS "All the Fine Young Cannibals"	Robert Wagner Natalie Wood	B
Lun. 23 Mon.	-	LAS ORIENTALES "Le Orientale"	Nick Kendall Akiko Wakabayashi	B
Mar. 24 Tue.	--	ENTRE EL CIELO Y EL INFIERNO "Between Heaven and Hell"	Robert Wagner Terry Moore	A
Mie. 25 Wed.	-	PORQUE SON JOVENES "Because They're Young"	Dick Clark Victoria Shaw	B
Jue. 26 Thu.	-	NO TE FIES DE UN EXTRAÑO "Never Take Candy from a Stranger"	Gwen Watford Patrick Allen	B
Vie. 27 Fri.	-	VECINOS Y AMANTES "Stranger When we Meet"	Kirk Douglas Kim Novak	B
Sab. 28 Sat.	- 5:00 p.m.	EL TESORO DE LA ISLA MISTERIOSA "Secret of Treasure Island"	Serie - 2ª parte	A
	7:30 & 9:30 p.m.	EL AVENTURERO DE HONG KONG "Soldier of Fortune"	Clark Gable Susan Hayward	A

AUTOCINE

Sab. 21 Sat.	- 8:00 p.m.	LUNA DE MIEL "Honeymoon"	Anthony Steel Ludmilla Tcherina	A
Dom. 22 Sun.	- 6:30 p.m.	SANGRE DE HEROES "Blood in the Prairie"	John Wayne	A
	8:15 p.m.	NUESTRO HOMBRE EN LA HABANA "Our Man in Havana"	Alec Guinness Burl Ives	A
Lun. 23 Mon.	- 6:30 p.m.	FRONTERAS DE FUEGO "Frontier Gambler"	John Bromfield Coleen Gray	A
	8:15 p.m.	MELODIA SINIESTRA "King Creole"	Elvis Presley Carolyn Jones	A
Mar. 24 Tue.	- 7:30 p.m.	PUERTO DE FURIAS "Sea Fury"	Stanley Baker Luciana Paluzzi	A
Mie. 25 Wed.	- 7:30 p.m.	NO ME QUIERAS DEMASIADO "Miracle in Soho"	John Gregson Belinda Lee	A
Jue. 26 Thu.	- 7:30 p.m.	YO FUI EL DOBLE DE MONTGOMERY "I Was Monty's Double"	John Mills Cecil Parker	A
Vie. 27 Fri.	- 7:30 p.m.	39 ESCALONES "The 39 Steps"	Kenneth Moore Taina Elg	B
Sab. 28 Sat.	- 8:00 p.m.	NAZARIN	Marga Lopez Francisco Rabal	A
Dom. 29 Sun.	- 6:30 p.m.	TONKA	Sal Mineo Jerome Courtland	A
	8:15 p.m.	EL ADORABLE INQUILINO "Rooney"	John Gregson Muriel Pavlow	A

SE COMPRA: Tres sillas modernas - 2 deben  
hacer juego (o iguales)  
Gesner Tel. 696

WANTED TO BUY: Three modern chairs - 2 of  
them that match (alike)  
Gesner Tel. 696



SHELL

Sab. 21 Sat.) Dom. 22 Sun.)	- 8:00 p.m.	VECINOS Y AMANTES "Strangers When we Meet"	Kirk Douglas Kim Novak	A
Lun. 23 Mon.	- 8:00 p.m.	LA PENSION DE LA MUERTE "Sursis Pour un Vivant"	Henri Vidal Dawn Addams	B
Mar. 24 Tue.	- 8:00 p.m.	CAFE COLON	Pedro Armendariz Maria Felix	A
Mie. 25 Wed.	- 8:00 p.m.	SERGEANT RUTLEDGE "Capitan Bufalo"	Jeffrey Hunter Constance Towers	B
Jue. 26 Thu.	- 8:00 p.m.	EL HOMBRE QUE MURIO DOS VECES "The Man who Died Twice"	Rod Cameron Vera Ralston	B
Vie. 27 Fri.	- 7:00 p.m.	LAS AVENTURAS DE HUCKLEBERRY FINN "The Adventures of Huckleberry Finn"	Archie Moore Patty McCormack	A
Sab. 28 Sat.) Dom. 29 Sun.)	- 8:00 p.m.	RIO SALVAJE "Wild River"	Montgomery Clift Lee Remick	B

AVISOS CLASIFICADOS

SE VENDE: Todos los muebles y articulos de la casa

Whitlock Casa 1106 Calle Maturin

SE VENDE: Sofa-cama; Simmons; Sillas; Mesas; Lamparas; Persianas; Secadora "Westinghouse"; Congelador "Philco"; Muebles de dormitorio; Juego de Comedor; Cortinas para la sala; Toca-discos; Ollas "Guardian"; Varios articulos para la casa; Matas y palmas - La venta se terminará el 1 de Febrero 1961

Albright Avenida Bolivar No. 328

SE VENDE: Juego de Recibo - sofa, 4 poltronas, mesa de centro, 2 mesas auxiliares y rinconera en perfectas condiciones y recientemente laqueado Bs 850; Juego de Ratan - sofa, 4 poltronas, mesita de centro y 2 auxiliares Bs 350. Tel. 735

Dr. Alberto Paz Gonzalez Avenida Tamanaco 203

SE VENDE: Juego de Dormitorio; Varias otras piezas de muebles pequeños - Despues de las 4 PM

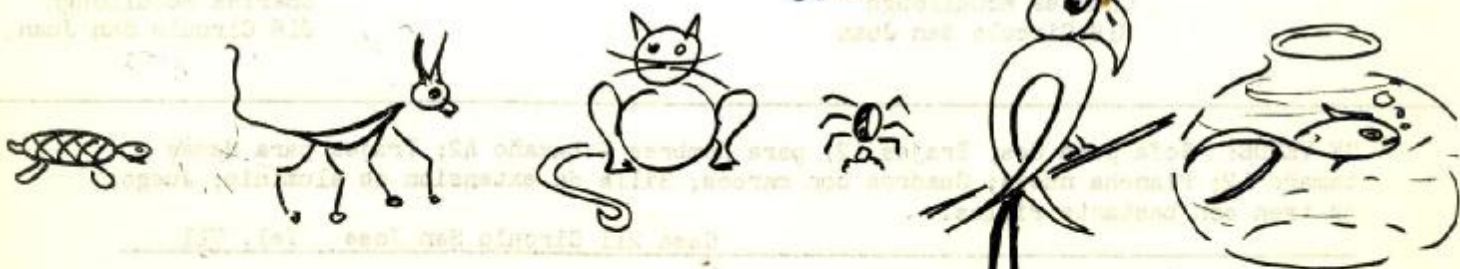
White 710 Avenida Lara

SE VENDE: Divan y 2 poltronas; Mesa de Caoba; Alfombra grande; Alfombra pequeña

Mouton Avenida Tachira 535 (Judibana)

EXHIBICION DE ANIMALES CASEROS

Los niños que posean animalitos sueltos o en jaulas, y que esten interesados en participar a una muestra de ellos, pueden llevarlos a la Escuela Simon Bolivar el día 28 de Enero a las 4 PM. Las señoras Tess Sciaudone, Tel. 788, Ellen Overstreet, Tel. 627, y Kay Moorhead, Tel. 554 estan encargadas de las inscripciones de los participantes y atenderan sus llamadas hasta el día 24 de Enero. Es indispensable llevar sus animalitos en jaulas o amarrados segun sea el caso.



*Come one, come all to the*

*Pet show at Sim. Bol. School Sat. Jan 28*

CLASSIFIED ADS

FOR SALE: All furniture and household effects

Whitlock Casa 1106 Calle Maturin

FOR SALE: Simmons Hide-a-Bed; Chairs; Tables; Lamps; Venetian Blinds; Westinghouse Dryer; Philco Freezer; Dinette Set; Bedroom Set; Draperies; Record Player; Bar and 3 stools; Dishes; "Guardian Service" pots & pans; other household articles; Plants and palm trees - Sale ends February 1, 1961

Albright Avenida Bolivar No. 328

FOR SALE: Living room set - sofa, 4 chairs, centre table, 2 auxiliary tables and corner table, in perfect conditions and recently laquered Bs 850; Rattan set - sofa, 4 chairs, center table and 2 auxiliary tables Bs 350. Dr. A. Paz Gonzalez, Ave. Tamanaco 203, Tel. 735

FOR SALE: Bedroom furniture; Various small items of furniture - After 4:00 PM

White 710 Avenida Lara

FOR SALE: Davenport and 2 chairs; Mahogany table; large rug; small rug

Mouton Avenida Tachira 535 (Judibana)

SIMON BOLIVAR SCHOOL PET SHOW

There will be a pet show at Simon Bolivar school, Saturday, January 28 at 4 PM. Children who are interested should please call Mrs. Tess Sciaudone, Tel. 788; Mrs. Ellen Overstreet, Tel. 627; or Mrs. Kay Moorhead, Tel. 554, and register their pets before January 24 (Tuesday). Please bring your pet in a cage or on a leash as the case may be.



EL PELICANO PARAGUANENSE es un Semanario editado en Español-Inglés que llega a Uds. por cortesía del Centro Cívico-Judibana.

THE PARAGUANA PELICAN is a Spanish-English weekly delivered to you through courtesy of the Civic Center of Judibana.

Personal Encargado

Personnel in Charge

Director Editor	Juan D. Hernández - Ingeniería General Tel. 415	Editor-in-Charge
	Ave. El Centro 302 Tel. 570	
Co-Editor	Hazel Dedmon - Ave. Lara 716	Associate Editor
	Tel. 637	

20 DE ENERO DE 1961

JUDIBANA, ESTADO FALCON

VOL. XIII N° 3

SERVICIOS RELIGIOSO

RELIGIOUS SERVICES

CATOLICA, APOSTOLICA, Y ROMANA

ROMAN CATHOLIC

Iglesia de Cristo Rey - Judibana

Misa Diaria: 6 y 6:30 a.m.  
 Dom. 7, 8, 10 am & 5:30 pm (Bendición)  
 Confesiones: Sábados y días de precepto y primeros viernes - 5:30 p.m.

Daily Mass - 6 & 6:30 a.m.  
 Sun. 7, 8, 10 am y 5:30 pm (Benediction)  
 Confessions: Saturdays & Eves of Holy Days of Obligation & of First Fridays

Capilla San Miguel - Caja de Agua

Iglesia de Las Piedras

Domingo 9 a.m. Sunday

Domingo 7:30 a.m. Sunday

Punto Fijo

Misa Diaria: 6 y 6:30 a.m.  
 Dom. 6, 7, 8, 9 a.m. y 5:30 p.m.

Daily Mass - 6 & 6:30 a.m.  
 Sun. 6, 7, 8, 9 a.m. & 5:30 p.m.

IGLESIA UNIDA DE AMUAY - CENTRO CIVICO

El Reverendo Hugh Outtersen, Pastor

UNITED CHURCH OF AMUAY - CIVIC CENTER

The Reverend Hugh Outtersen, Minister

Domingo 9:15 am - Escuela Dominical, Helen Thurber, Superintendente  
 10:30 am - Servicio Religioso, Sermon: "Vengase Ud el Desconsolado"  
 5:00 pm - Grupo Juvenil dirigido por Lynn Miller en la casa de Susan Dixon  
 Miercoles 8:30 am - Ensayo Coro Adultos - Centro Civico  
 6:15 pm - Cena Familiar, Carne y Pan suplido por los Miembros del Circulo de Damas; ensaladas y vegetales por otros que asisten a la cena

Sunday 9:15 am - Church School, Helen Thurber, Superintendent  
 10:30 am - Worship Service, Sermon: "Come Ye Disconsolate"  
 Wednesday 5:00 pm - Youth Fellowship led by Lynn Miller in home of Susan Dixon  
 Wednesday 8:30 am - Adult Choir Practice - Civic Center  
 6:15 pm - Family Night Supper, meat and bread furnished by members of the Ladies' Circle; salads and vegetables by others who attend  
 Friday 3:30 pm - Junior Choir Practice  
 Sunday 29 Youth Fellowship Sunday

Viernes 3:30 pm - Ensayo Cor Juvenil  
 Domingo 29 Domingo del Grupo Juvenil

During the Sunday Worship services a nursery for samll children is maintained by the Ladies' Circle at Avenida Táchira No. 515

Un Reten para niños, atendido por el Circulo de Damas funciona los Domingos durante los Servicios Religiosos en Ave. Táchira No. 515

BAPTISTA

BAPTIST

Domingo 9:15 am - Escuela Dominical Calle Maturin No. 1102  
 Lunes 7:30 pm - Servicio Religioso, Dr. Charles McCullough 818 Circulo San Juan

Sunday 9:15 am - Sunday School Calle Maturin No. 1102  
 Monday 7:30 pm - Worship Services, Dr. Charles McCullough 818 Circulo San Juan

SE VENDE: Sofa para dos; Trajes (2) para hombres - tamaño 42; Trajes para damas - tamaño 12; Plancha nueva; Cuadros con marcos; Silla de extension de aluminio; Juego de tren con bastante rieles.

Casa 211 Circulo San Jose Tel. 711



LIGA MIXTA DE BOLICHE - 1961

La Liga Mixta de Boliche comenzará el Lunes 23 de Enero a las 7:30 PM en el Club Adaro. Los días de juego serán Lunes y Jueves y la Liga durará 14 semanas.

La primera noche de juego se presentarán los premios de la Liga anterior y el Club Adaro ofrecerá un brindis a los presentes.

Los siguientes Equipos están escritos en el campeonato:

- #1 Sres. W. Brown, Cap.  
G. Dietz  
H. Menzer
- #2 Sres. G. Sferra, Cap.  
E. Rodriguez  
A. De Armas
- #3 Sres. V. Bodden, Cap.  
L. Hatcher  
J. Thrasher
- #4 Sres. H. Lawrence, Cap.  
H. Rincon  
P. Durett  
J. Leiva
- #5 Sres. J. Jackson, Cap.  
J. Dougherty  
S. Boaze
- #6 Sres. E. Lasseter, Cap.  
A. Johnston  
J. Berringer
- #7 Sres. J. Lustgarten, Cap.  
M. Moore  
A. Mouton  
C. Ramaker  
J. Hernandez  
P. Keulman

MIXED BOWLING LEAGUE - 1961

The Mixed Bowling League will begin Monday January 23rd at 7:30 PM in the Adaro Club. Games will be scheduled Mondays and Thursdays for 14 weeks.

At the first night's game the prizes from the previous Men's League will be presented. Free refreshments will be offered to those present through the courtesy of the Adaro Club.

The following Teams have signed up for the League:

- #8 Sres. H. Ruadez, Cap.  
F. Rodriguez  
J. Rodriguez  
R. Reedy
- #9 Sres. H. Hart, Cap.  
R. Burgess  
O. Knopp  
G. Wallen
- #10 Sres. V. Price, Cap.  
J. Faherty  
C. Robinson
- #11 Sres. F. Carr, Cap.  
A. Korsko  
J. Kelleway
- #12 Sres. D. Siemer, Cap.  
C. Ross  
T. Howe  
W. Demmon  
F. Pulgar
- #13 Sres. J. Perez, Cap.  
R. Pflug  
O. Capecchi  
H. Vidal  
J. Vasquez

REUNION GENERAL DE LA ASOCIACION DE PADRES Y MAESTROS

Los miembros de la Asociación de Padres y Maestros de la Escuela Simon Bolivar estan invitados a una reunión que tendra lugar en la escuela el día Lunes 6 de Febrero a las 7:30 PM. En la reunion se discutira, por grados, la diciplina y el trabajo en casa hecho por los niños. Los padres tendran oportunidad de expresar sus opiniones al respeto. Esperamos la participación de todos los interesados.

COLEGIO DE INGENIEROS

El grupo de Relaciones Industriales recuerda a los Ingenieros Venezolanos graduados en el exterior inscritos en el Colegio bajo el Artículo 37 que sus permisos fueron cancelados el 31 de Diciembre y que ellos deben hacer los arreglos para las renovaciones a travez de la Sección de Empleos.

GENERAL P.T.A. MEETING

The next general Parents Teachers Association meeting of the Simon Bolivar school will be Monday evening February 6, at 7:30 PM. The program will be group discussions, by grades, on homework and discipline. This will be an opportunity for every parent to voice his or her opinion and it is hoped that all parents will plan to attend.

COLEGIO DE INGENIEROS

Industrial Relations reminds all Venezuelan Engineers who graduated abroad that their permits inscribed with the Colegio under Article 37 have been cancelled as of December 31, and that they should arrange through the Placement Section for appropriate renewals.